

第15回

# マブール・マリン・デイ

2012年7月15日(日)&16日(祝・月)

マレーシア ボルネオ マブール島 SWV シパダン水上コテージにて開催



サンゴの移植、海中クリーンアップ、環境についての知識を学ぶ

**自分たちの楽しむ海を、自分たちで守ろう！**

Mabul Marine Day 2012

photo by Hiroya Minakuchi



## マブール・マリン・デイとは

マブール島のサンゴは、昔は漁民によるダイナマイト漁、昨今はダイバーにより大きなダメージを与えられてきました。「自分たちが楽しむ海だから、自分たちで何かできることはないか？島の人たちのお手本になるような活動はできないか？」という考えからスタートし今年で15回目になるマブール・マリン・デイ。レクチャーによりサンゴに関する知識を深め、サンゴチップの移植と海中・ビーチクリーンを行います。様々な国からダイバーが集まり、お互いの環境に対する意識を再確認しませんか。



## サンゴの大切さ

サンゴは私達人間と同じ自然のサイクルの中で共生し、サンゴがなくなれば、サンゴを食べる魚・住処にしている魚が少なくなり、ゆくゆくは生態系が崩れてしまいます。また、サンゴと共生している褐虫藻は光合成を行い酸素を排出するものも多く、私達が住む地球にいい影響を与えています。温暖化や人の手により壊されていくサンゴを、私達は守ってゆく必要があるのでないでしょうか。

## マリン・デイって何をするの??

### 1. オープニングセレモニー / サンゴに関するレクチャー&スライドショー

今年も林公義氏(横須賀市自然・人文博物館元館長)を講師に迎え、サンゴ礁に住む生き物たちのユニークな暮らしやサンゴとの関わり、サンゴの育成場所等を幅広く学習いたします。レクチャーの合間には伝統的なダンスの披露なども行われ、和やかなムードの中サンゴに対する知識を深めることができます。



林公義氏によるレクチャー

### 2. サンゴの移植

事前に集められた壊れたサンゴチップの種の同定、大きさや形状の計測、共生生物の記録等を行い用紙に記入します。移植はマブール島周辺の海底で行われ、サンゴチップを特殊なポンドで海底に固定します。サンゴには、移植の日付・移植者の名前・ガイドの名前を書き込んだラベルを添えます。ただやみくもに移植するのではなく、林公義氏監修のもと、しっかりと成長出来るよう移植場所の工夫もしております。移植されたサンゴを各自「MYサンゴ」と呼び、年々数を増やしています。



ガイドが拾い集めたサンゴチップ



サンゴチップの計測、記録



サンゴを植え付けます



MYサンゴ

### 3. 海中クリーン&ビーチクリーン

海面に浮かぶゴミや海底に沈むゴミ収集、またはマブール島のビーチのクリーンアップを行います。大切な海を、サンゴのため、そして自分たちのためにきれいにしましょう。



こんなにたくさんのゴミが...



最後はみんなで記念撮影!

## マリン・デイのスローガン【CARE】

C :Conservations ( 保護 )

A :Awareness ( 認識 )

R :Responsibility ( 責任 )

E :Environment ( 環境 )



care : 気にかけること、関心をもつこと、大切に思うこと

## MY サンゴのその後...

マブール・マリン・デイが終わったあとも、リゾートスタッフにより定期的にサンゴの育成状況の計測が行われています。



2010年7月に移植したサンゴ



2012年3月の様子  
順調に育っています!

# 2012年 ツアースケジュール



出発地	羽田		成田	関空
出発日	7/12(木) 発 7日間	7/13(金) 発 6日間	7/14(土) 発 7日間	7/14(土) 発 7日間
7/12(木)	22:30 羽田集合			
7/13(金)	00:30 羽田発 シンガポール経由 11:20 コタキナル着 13:15 コタキナル発 14:00 タワウ着 16:30 リゾート着 (機・×・夕) <シバタン水上コテージ泊>	22:30 羽田集合		
7/14(土)	チェックアウト+2ホートダイブ (朝・昼・夕) <シバタン水上コテージ泊>	00:30 羽田発 シンガポール経由 11:20 コタキナル着 13:15 コタキナル発 14:00 タワウ着 16:30 リゾート着 (機・×・夕) <シバタン水上コテージ泊>	10:30 成田発 クアラルンプール経由 21:35 コタキナル着 (×・機・機) <コタキナル泊>	11:00 関空発 クアラルンプール経由 21:35 コタキナル着 (×・機・機) <コタキナル泊>
7/15(日)	3ホート+無制限セルフダイブ		07:30 コタキナル発 08:15 タワウ着 10:00 リゾート着 チェックアウト+1ホートダイブ +無制限セルフダイブ  ~ ~ ~ 夜からオープニングセレモニー ~ ~ ~ サンゴの移植に関するレクチャー及びスライドショー (朝・昼・夕) <シバタン水上コテージ泊>	
7/16(月)	終日予定で サンゴの移植及びビーチ&海中クリーン イベント終了後、時間があればセルフダイブもお楽しみいただけます。 (朝・昼・夕) <シバタン水上コテージ泊>			
7/17(火)	2ホート+無制限セルフダイブ 翌日午前飛行機搭乗の為、 ダイビングは午前中のみ (朝・昼・夕) <シバタン水上コテージ泊>		3ホート+無制限セルフダイブ (朝・昼・夕) <シバタン水上コテージ泊>	
7/18(水)	05:30 リゾート発 タワウへ 08:55 タワウ発 09:45 コタキナル着 12:00 コタキナル発 14:10 シンガポール経由 15:20 シンガポール発 23:05 羽田着 (軽・機・機)		3ホート+無制限セルフダイブ (朝・昼・夕) <シバタン水上コテージ泊>	
7/19(木)			11:00 リゾート発 14:40 タワウ発 15:30 コタキナル着 17:35 コタキナル発 クアラルンプール経由 23:30 クアラルンプール発 (朝・軽・機) <機内泊>	23:45 クアラルンプール発 (朝・軽・機) <機内泊>
7/20(金)			07:40 成田着 (機・×・×)	07:15 関空着 (機・×・×)

## 旅行代金

羽田発着	7月13日深夜集合 6日間	4ポートダイブ	リゾート4泊	¥161,000
	7月12日深夜集合 7日間	7ポートダイブ	リゾート5泊	¥168,000
成田発着	7月14日出発 6日間	4ポートダイブ	リゾート3泊	¥136,000
	7月14日出発 7日間	7ポートダイブ	リゾート4泊	¥155,000
関空発着	7月14日出発 6日間	4ポートダイブ	リゾート3泊	¥133,000
	7月14日出発 7日間	7ポートダイブ	リゾート4泊	¥152,000

別途租税公課(空港税、燃油サーチャージ等)が必要です(43,760円~44,690円 4月4日現在) 別途登録料 ¥5,000-

## 旅行条件

発着地	羽田空港・成田空港・関西空港	日本発着時 利用航空会社	羽田空港(シンガポール航空)成田・関西空港(マレーシア航空)
宿泊	マブル島:シバタン水上コテージ(ジュニアスイート又はセミイ)、コタキナル:ホテルジャングリ又は同等クラス		
1人部屋追加料金	[シバタン水上コテージ]リゾート3泊 ¥21,000 /リゾート4泊 ¥28,000 /リゾート5泊 ¥35,000 [ホテルジャングリ]1泊 ¥3,000		
食事	日程表に記載の食事	リピーター割引	3%
添乗員	同行致しません。現地係員(英語)がお世話致します	子供割引	お問い合わせ下さい
最少催行人数	シンガポール航空利用の場合:2名様 マレーシア航空利用の場合:1名	延泊代金	¥21,000



ボルネオのことしかできませんが、ボルネオのことなら何でもお任せ下さい。  
**(株)ジスコ・ボルネオ旅行社**

観光庁長官登録旅行業第1707号 一般社団法人日本旅行業協会正会員  
〒101-0042 東京都千代田区神田東松下町45番地 神田金子ビル1階

東京 TEL: (03) 5294-1233 大阪 TEL: (06) 6394-1233

FAX: (03) 5294-0094 FAX: (06) 6394-4002

eメール: info@borneotravel.co.jp

総合旅行業務取扱管理者:

HP: http://borneotravel.co.jp/

東野悟



- コタキナバルからマブール島への行き方**
- コタキナバル/タウウ間 飛行機で約 45 分
  - タウウ/センボルネーナ間 送迎車で約 60 分
  - センボルネーナ/マブール島間 ボートで約 30 分

**アクセスMAP**



**■ボルネオとは■**

ボルネオ島はマレーシア・ブルネイ・インドネシアからなり、世界で3番目に大きな島です。日本から南に約4,000km、時差は日本が1時間先行しています。赤道直下の島には独特の文化を持った民族や熱帯雨林が広がっています。マレーシア領・サバ州は、ボルネオ島の中でも特に自然環境に恵まれた場所です。

**■マブール島とは■**

マレーシア ボルネオ島は日本の南側に位置し、東海岸・セレベス海付近の海域は、世界でも最もサンゴ礁が多い地域のひとつです。サンゴが育む豊かな海には様々な種類の魚や海洋生物が暮らし、世界中から多くのダイバーが集まります。SWV シバダン水上コテージのお部屋は全室水上に建てられており、のんびりと快適に過ごすことができます。

**■気候■**

- ・熱帯性気候で、日中平均気温は 28 ~ 30℃以上
- ・相対湿度 85 ~ 95%
- ・赤道熱帯性の気候により、夕暮れ時はスコールが降ることもあります

**■基本情報■**

- ・公用語はマレー語ですが、英語は広く使う事ができます
- ・通貨はマレーシアリングギット (RM)。1RM=約 29 円。(2012.4 現在)
- ・電圧は 220 ~ 240 ボルト。60 サイクル。三つ又角ピン (BF タイプ) のプラグを使用します
- ・マレー料理は、中華料理に近く、あまり辛いがないため日本人の口に合います
- ・国教はイスラム教ですが、他宗教も認められています

**ご案内とご注意 ※お申込みの前に下記旅行条件(要約)と合わせて必ずお読みの上お申込み下さい。**

●ご旅行代金は、エコノミークラス席をご利用いただく場合のお1人様の旅行代金です。●交通機関の都合(遅延、運休、経由地の変更)等やむを得ぬ事情により、発着時刻・訪問地・利用ホテル等、日程の一部に変更を生じる場合があります。これらの責任は負いかねますが、円滑な旅程管理に努めます。●航空機の座席配列などにより、同行者と隣り合わせのお席をご用意できない場合がございます。また窓側、通路側などの座席指定もお受けできません。●ほとんどの利用航空会社や現地交通機関は禁煙となります。愛煙家の皆様にはご協力をお願いいたします。●ホテルは、原則的に2名1室となります。●ご利用いただくホテルでは、お2人部屋には、シングルベッドが2台の「ツインベッドルーム」を使用します。(ただし、ご夫婦などの場合、キングサイズまたはクイーンサイズの大型ベッドが1台の「ダブルベッドルーム」となる場合がございます。●お1人様参加の場合で、ダイニングリゾートにて相部屋を希望される場合には可能な限り手配致します。お部屋をお1人で使用される場合、お1人部屋追加料金が必要となります。3名様で1部屋(トリプル)をご利用の場合は、原則としてお2人部屋に簡易ベッド(エキストラベッドまたはソファベッド)を入れ、3名様でご利用いただくため、手扶となり、当社はおすすめいたしません。当社は可能な限り3人部屋でのご予約はお受けいたしますが、ホテルによって簡易ベッドの数や部屋の広さによりご利用いただけない場合もございます。お取りでできるかの回答はご出発間際になる場合がございます。お取りできない場合は、当該ホテルの1人部屋追加料金を徴収させていただきます。また、簡易ベッドの搬入時刻は夜遅くなる場合がございます。また、お部屋のバルムームにバスタブがなく、シャワーのみとなる場合がございます。●お部屋のカテゴリー名称はホテル側が名付けた名称を記載しています。眺望によりカテゴリー分類される場合もございますが、立地条件、ご利用階数などにより、眺望の範囲や景観に差異がある場合がございます。●運送機関、ホテル側などの事情により、宿泊都市及び訪問順序が変更になる場合がございます。確定日程は、ご旅行前にお渡りする最終日程表でお知らせします。●各コースの日程表に明示した食事回数には、機内食は含まれていません。●スケジュール等の事情により、食事がお弁当になる場合がございますが、旅行代金の変更はございません。●旅行中のお食事は、事前調査などによりご提供していますが、味付けなど必ずしもお客様の嗜好に合うものでない事もございます。予めご了承下さい。●各地の空港施設使用料や出国税等の租税公課は、旅行代金に含まれておりません。お客様負担となります。●宿泊ホテル及び利用航空会社などのスケジュール内容については、出発の2週間~7日前(遅くとも前日)にお渡りする「最終日程表」にてご確認ください。●本ツアーにおきましては、ホーターサービスがご利用いただけないホテルを利用する場合がございます。また、旅行中現地係員が旅程管理上、お客様ご自身でお運びいただいた方が良いと判断した場合にはご自身で荷物を運びいただく場合がございます。●帰国便の遅延などにより、日本帰後の国内線や各運送機関への乗り継ぎが不可能となる場合がございます。そのような場合は、当該航空会社の運送約款に基づき対応することとなり、当社は責任を負いかねます。●機内では、十分に水分を取り、機内を歩行するなど軽い運動を心がけてください。

**旅行条件(要約) ※お申し込みの際には、必ず旅行条件書(全文)をお受け取り下さい。ここに記載のない事項は、当社旅行業約款(募集型企画旅行の部)によります。**

**【募集型企画旅行契約】**

●この旅行は、株式会社・ボルネオ旅行社(東京都千代田区神田東松下町45番地 神田金子ビル1階、観光庁長官登録旅行業第1707号)(以下「当社」といいます)が企画・実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」といいます)を締結することになります。●旅行契約の内容・条件は、当パンフレットによるほか、別途お渡りする「旅行条件書」(以下「条件書」といいます)、確定書面(最終日程表)及び当社旅行業約款(募集型企画旅行契約の部)によります。

**【旅行のお申込みと契約の成立時期】**

●当社所定の旅行申込書を記入のうえ、下記の申込金を添えてお申込みいただけます。申込金は旅行代金、取消料、違約料の一部として取扱います。

旅行代金区分	申込金(おひとり)
旅行代金が30万円以上	60,000円以上旅行代金まで
旅行代金が15万円以上30万円未満	30,000円以上旅行代金まで
旅行代金が15万円未満	20,000円以上旅行代金まで

●お客様との旅行契約については、当社の承諾と指定の申込書、上記申込金の受領をもって成立するものといたします。お振込みの際には下記の口座へお願い致します。

振込先: 三井住友銀行 神田駅前支店(店番2202)  
普通口座: 1587653 口座名: カジス.キ.林リコヨカ

**【旅行代金のお支払い】**

●旅行代金は、残金請求書に記載の期日より前にお支払いいただきます。

**【旅行代金に含まれるもの】**

●旅行日程に明示した利用交通機関の運賃(航空機は往復エコノミークラス)、観光の料金(バス料金、ガイド料金、入場料)。

●旅行日程に明示した宿泊の料金及び税・サービス料金(バス・トイレ付、2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします。ホテルによってはバスタブがなく、シャワーのみとなります。)

●旅行日程に明示した食事の料金及び税・サービス料金(機内食除く)  
●手荷物の運搬料金(但し、航空会社の規定の重量、容積の範囲内)

**【旅行代金に含まれないもの】**

●旅券印紙代 9,000円(5年用)、14,000円(10年用)、証紙代 2,000円(5年用、10年用)、査証料、予防接種料金、傷害・疾病保険料

●渡航手続取扱料金(お客様ご自身が作成、申請された場合は不要)

●超過手荷物料金

●燃油サーチャージ等(マレーシア旅客サービス空港保安料、航空保険超過負担料含む)

※パンフレット等で燃油サーチャージ等を含む旨を表示した場合を除く

●日本空港施設使用料

●マレーシア以外の海外空港使用料

●クリーニング代、電報・電話代、ホテルのボーイ・メイドに対するチップ。

その他追加飲食等個人的性質の諸費用及びそれに伴う税・サービス料

●お1人部屋を使用される場合の追加料金

●日本国内における自宅から発着空港までの交通費の料金

●希望者のみ参加するオプションツアーの料金

●お客様の傷害疾病に関する医療費

●任意の海外旅行保険料

**【旅行契約内容・代金の変更】**

●当社は、旅行契約の内容を変更し、旅行代金を変更することがあります詳しくは「条件書」によります。

**【当社の責任】**

●当社は、当社又は手配代行者が故意又は過失によりお客様に損害を与えたときは、損害を賠償いたします(お荷物に関する賠償限度額は、お1人15万円までとし、損害発生の日から起算して21日以内に通知された場合)その他は「条件書」によります。

**【旅程保証】**

●旅行日程に重要な変更が行われた場合には、当社はその変更内容に応じて変更補償金を支払います。詳しくは「条件書」によります。

**【最少催行人員】**

●日程表に記載、これに満たない場合は旅行を中止することがあります。ただし、この場合旅行開始日の前日から起算して23日目(ピーク時の旅行については33日目)にあたる日より前に通知します。

**【取消料】**

●お客様はいつでも下記の取消料を支払って、旅行契約を解除することができます。当社の責任とならないローン、渡航手続の事由によるお取消の場合も右記取消料をいただきます。

旅行契約の解除期日	取消料(おひとり)
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって40日目にあたる日以降31日目にあたる日まで(ピーク時に開始するご旅行のみ)	旅行代金の10%
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって30日目にあたる日以降3日目にあたる日まで	旅行代金の20%
旅行開始日の前々日から旅行開始日まで	旅行代金の50%
旅行開始後の解除又は無連絡不参加	旅行代金の100%

※ピーク時とは4/27~5/6、7/20~8/31、12/20~1/7をいいます。

※お客様の都合による取消の場合、返金に伴う取扱手数料はお客様のご負担となりますので、予めご了承下さい。

**【特別補償】**

●当社は責任の有無にかかわらず、お客様が当旅行中に急遽かつ偶然な外来の事故により、生命、身体または手荷物に被った一定の傷害につきましては補償金および見舞金を支払います。詳しくは「条件書」によります。

**【最終日程表の交付期間】**

●確定した主な運輸機関名及び宿泊ホテル名が記載された最終日程表は旅行開始日の前日までに交付します。ただし、旅行開始日の7日前以降のお申込があった場合は旅行開始日当日に交付することがあります。なお、期日前でなくてもお問い合わせいただければ手配状況についてご説明いたします。

**【旅行条件・旅行代金の基準】**

●この旅行条件は、右記の日付を基準としています。2011年4月1日

※その他の詳細な旅行条件は、最終日程表、別途お渡りする旅行条件書並びに当社旅行業約款(募集型企画旅行契約の部)によります。

**燃油サーチャージ等(マレーシア旅客サービス空港保安料・航空保険超過負担料含む)について**

①上記が旅行代金に含まれている場合: 為替の変動や航空会社からの徴収額の変更による差額が発生しても、追加徴収や払い戻しを致しません。また、燃油サーチャージ等が旅行代金に含まれる場合、取消料の対象となりますので予めご了承下さい。この場合、日本空港施設使用料は別途必要となりますのでご注意ください。

②上記が旅行代金に含まれていない場合: 為替の変動や航空会社からの徴収額の変更により差額が生じる場合がございます。ご契約成立後であっても、燃油サーチャージ等が燃油価格の変動により、新設・増額された場合には不足分を追加徴収し、減額された場合には、払い戻しさせていただきます。

●燃油サーチャージ概要については弊社ホームページ

<http://borneotravel.co.jp/basic/charge.htm> 又は販売員にご確認ください。

**【海外危険情報について】**

渡航先(国または地域)によっては、外務省海外危険情報等、安全関係の情報が出されている場合があります。お申し込みの際に販売員にご確認ください。

◎外務省海外安全情報テレフォンサービス TEL: 03-5501-8162

◎外務省海外安全情報FAXサービス FAX: 0570-023300

◎外務省海外危険情報ホームページ <http://www.anzen.mofa.go.jp/>

**渡航先の「衛生状況について」**

◎厚生労働省「検疫感染症情報」ホームページでご確認ください。

<http://www.forth.go.jp/>

**個人情報の取扱について**

株式会社・ボルネオ旅行社(以下「当社」といいます)は、旅行申込みの際にご提出いただいた申込書に記載された個人情報について、お客様との連絡や運送・宿泊機関等(主要な運送・宿泊機関等については各スケジュール表に記載されています)の提供するサービスの手配及びそれらのサービスの受領のための手続きに必要な範囲内で利用させていただきます。このほか、当社の商品やサービス、キャンペーンのご案内、より良い商品の開発のためのマーケティング分析などのために利用させていただきます。

旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者

です。この旅行契約に関し、担当者からの説明にご不明な点があれば、ご遠慮なく下記の旅行業務取扱管理者にお尋ねください。

旅行企画・実施/ 株式会社・ボルネオ旅行社 リゾート事業部

観光庁長官登録旅行業第1707号 一般社団法人 日本旅行業協会正会員

〒101-0042 東京都千代田区神田東松下町45番地 神田金子ビル1階

TEL: 03-5294-1233 FAX: 03-5294-0094

E-mail: info@borneotravel.co.jp URL: <http://borneotravel.co.jp>

総合旅行業務取扱管理者/ 東野 悟

営業時間: 月~金 10:00~18:00 土・日・祝・年末年始はお休みとなります。